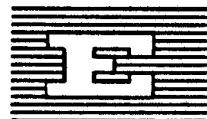


ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ
СОВЕТ

REFERENCE AND TERMINOLOGY UNIT
please refer to the term



Distr.
GENERAL

A/CN.9/314
8 February 1989

RUSSIAN
Original: ENGLISH

FILE COPY

КОМИССИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ПРАВУ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ
Двадцать вторая сессия
Вена, 16 мая - 2 июня 1989 года

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ, АННОТАЦИИ К НЕЙ
И РАСПИСАНИЕ ЗАСЕДАНИЙ ДВАДЦАТЬ ВТОРОЙ СЕССИИ;
СОВЕЩАНИЕ НАЦИОНАЛЬНЫХ КОРРЕСПОНДЕНТОВ

Записка секретариата

1. ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ

1. Открытие сессии
2. Выборы должностных лиц
3. Утверждение повестки дня
4. Проект конвенции об ответственности операторов транспортных терминалов в международной торговле
5. Международные платежи
6. Новый международный экономический порядок
7. Международная договорная практика
8. Встречная торговля
9. Координация работы
10. Статус конвенций
11. Подготовка кадров и оказание помощи
12. Резолюции Генеральной Ассамблеи о работе Комиссии
13. Прочие вопросы
14. Сроки и место проведения будущих совещаний
15. Утверждение доклада Комиссии

II. АННОТАЦИИ К ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКЕ ДНЯ

Пункт 1. Открытие сессии

Двадцать вторая сессия будет проведена в Венском международном центре с 16 мая по 2 июня 1989 года. Сессия откроется во вторник, 16 мая 1989 года, в 10 час. 30 мин. В состав Комиссии входят следующие государства-члены: Аргентина, Болгария, Венгрия, Германии, Федеративная Республика, Дания, Египет, Индия, Ирак, Иран (Исламская Республика), Испания, Италия, Камерун, Канада, Кения, Кипр, Китай, Коста-Рика, Куба, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Марокко, Мексика, Нигерия, Нидерланды, Сингапур, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Сьерра-Леоне, Того, Уругвай, Франция, Чехословакия, Чили, Югославия и Япония.

Пункт 2. Выборы должностных лиц

Во исполнение решения, принятого Комиссией на ее первой сессии, Комиссия избирает для каждой сессии Председателя, трех заместителей Председателя и Докладчика.

Пункт 3. Утверждение повестки дня

Предлагается рассмотреть все вопросы на пленарных заседаниях.

Пункт 4. Проект конвенции об ответственности операторов транспортных терминалов в международной торговле

Комиссия на своей двадцать первой сессии (1988 год) рассмотрела проект конвенции об ответственности операторов транспортных терминалов в международной торговле, который был подготовлен Рабочей группой по международной договорной практике. Она просила Генерального секретаря направить этот проект конвенции всем государствам и заинтересованным международным организациям для комментариев и подготовить для двадцать второй сессии компиляцию полученных комментариев. Она также просила Генерального секретаря подготовить проект заключительных положений проекта конвенции. Комиссия постановила рассмотреть проект конвенции с целью его принятия на своей двадцать второй сессии (A/43/17, пункт 29).

Комиссия рассмотрит доклад Рабочей группы по международной договорной практике о работе ее одиннадцатой сессии (A/CN.9/298) (доклад первоначально был представлен двадцать первой сессии Комиссии), к которому прилагается проект конвенции. Она также рассмотрит комментарии правительств и международных организаций по проекту конвенции (A/CN.9/319) (с добавлением, содержащим все комментарии, полученные после 24 января 1989 года) и проект заключительных положений, подготовленный секретариатом (A/CN.9/321).

На сессии будут распространены также копии следующих дополнительных документов:

A/CN.9/252

содержащий исследование важных вопросов, вытекающих из предварительного проекта конвенции об ответственности операторов транспортных терминалов, подготовленного МИУЧП;

- A/CN.9/WG.II/WP.52/Add.1 содержащий доклад с пояснениями к предварительному проекту конвенции МИУЧП;
- A/CN.9/260 содержащий доклад восьмой сессии Рабочей группы;
- A/CN.9/WG.II/WP.55 содержащий исследование некоторых фактологических и правовых аспектов операций, выполняемых операторами транспортных терминалов;
- A/CN.9/WG.II/WP.56 содержащий проект статей единообразных норм об ответственности операторов транспортных терминалов и комментарии к ним;
- A/CN.9/275 содержащий доклад девятой сессии Рабочей группы;
- A/CN.9/WG.II/WP.58 содержащий пересмотренные проекты статей 5-15 и новые проекты статей 16 и 17 единообразных норм об ответственности операторов транспортных терминалов;
- A/CN.9/287 содержащий доклад десятой сессии Рабочей группы;
- A/CN.9/WG.II/WP.60 содержащий пересмотренный текст проекта единообразных норм об ответственности операторов транспортных терминалов, подготовленный на основе обсуждения и решений десятой сессии Рабочей группы.

Пункт 5. Международные платежи: проект типового закона о международном переводе кредита

Комиссия на своей девятнадцатой сессии (1986 год) постановила начать разработку типовых норм, касающихся электронного перевода средств, и поручить эту задачу Рабочей группе по международным оборотным документам, которая была переименована на Рабочую группу по международным платежам (A/41/17, пункт 230). Рабочая группа провела свою семнадцатую сессию в Нью-Йорке с 5 по 15 июля 1988 года и свою восемнадцатую сессию в Вене с 5 по 16 декабря 1988 года. Комиссия рассмотрит доклады Рабочей группы (соответственно A/CN.9/317 и A/CN.9/318).

Пункт 6. Новый международный экономический порядок: закупки

Комиссия на своей девятнадцатой сессии (1986 год) постановила приступить к работе по теме закупок и поручила эту задачу Рабочей группе по новому международному экономическому порядку (A/41/17, пункт 243). Рабочая группа приступила к работе по этой теме на своей десятой сессии, проведенной в Вене с 17 по 25 октября 1988 года. Комиссия рассмотрит доклад Рабочей группы (A/CN.9/315).

Пункт 7. Международная договорная практика: резервные аккредитивы и гарантии

Комиссия на своей двадцать первой сессии (1988 год), согласившись, что должна быть проведена работа по теме резервных аккредитивов и гарантий, постановила посвятить одну сессию Рабочей группы по международной договорной практике обзору проекта унифицированных правил по гарантиям, подготовленного

Международной торговой палатой, и рассмотрению вопроса о целесообразности и возможности подготовки унифицированного закона (А/43/17, пункты 18-26). Рабочая группа провела свою двенадцатую сессию в Вене с 21 по 30 ноября 1988 года. Комиссия рассмотрит доклад Рабочей группы (А/СN.9/316).

Пункт 8. Встречная торговля

Комиссия на своей двадцать первой сессии (1988 год) постановила, что целесообразно подготовить правовое руководство по составлению контрактов в области встречной торговли. Она просила секретариат подготовить проект плана возможного содержания и структуры такого правового руководства, с тем чтобы принять решение по вопросу о возможных будущих мерах (А/43/17, пункт 35). Комиссия рассмотрит запрошенный проект плана (А/СN.9/322).

Пункт 9. Координация работы

Генеральная Ассамблея в своей резолюции 34/142 просила Генерального секретаря представлять Комиссии на каждой сессии доклад о деятельности других органов и международных организаций, касающейся права международной торговли совместно с рекомендациями в отношении тех мер, которые надлежит принять Комиссии.

Комиссия рассмотрит общий доклад о текущей деятельности международных организаций, касающийся согласования и унификации права международной торговли (А/СN.9/324), обновления информации, содержащейся в предыдущем докладе Генерального секретаря, который был представлен девятнадцатой сессии Комиссии (А/СN.9/281). Во время рассмотрения этого пункта повестки дня Комиссией представители международных организаций будут иметь возможность выступить с заявлениями о деятельности своих организаций.

Пункт 10. Статус конвенций

Комиссия рассмотрит записку секретариата (А/СN.9/325), касающуюся нынешнего статуса Конвенции об исковой давности в международной купле-продаже товаров (Нью-Йорк, 1974 год); Конвенции Организации Объединенных Наций о морской перевозке грузов 1978 года (Гамбург); Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров (Вена, 1980 год); Протокола об изменении Конвенции об исковой давности международной купли-продажи товаров (Вена, 1980 год); Конвенции Организации Объединенных Наций о международных переводных векселях и международных простых векселях (Нью-Йорк, 1988 год); Конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений (Нью-Йорк, 1958 год); и Типового закона ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже.

Пункт 11. Подготовка кадров и оказание помощи

Комиссия рассмотрит записку секретариата по этой теме (А/СN.9/323).

Пункт 12. Резолюции Генеральной Ассамблеи о работе Комиссии

Комиссия может пожелать принять к сведению резолюцию 43/166 Генеральной Ассамблеи о докладе Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее двадцать первой сессии и резолюцию 43/165 Генеральной Ассамблеи о Конвенции Организации Объединенных Наций о международных переводных векселях и международных простых векселях. Копии данных резолюций и доклад Шестого комитета (А/43/820) будут представлены нынешней сессии.

Пункт 13. Прочие вопросы

Комиссия рассмотрит аналитическую компиляцию пределов ответственности и расчетных единиц в международных транспортных конвенциях (A/CN.9/320), которую Комиссия на своей двадцать первой сессии (1988 год) предложила секретариату подготовить (A/43/17, пункт 31).

Комиссия рассмотрит также библиографию последних публикаций, касающихся работы Комиссии (A/CN.9/326).

Пункт 14. Сроки и место проведения будущих совещаний

а) Двадцать третья сессия

Двадцать третья сессия будет проведена в Нью-Йорке. Информация, касающаяся сроков проведения этой сессии, будет представлена секретариатом.

б) Сессии рабочих групп

i) Рабочая группа по международной договорной практике

Было намечено провести тринадцатую сессию Рабочей группы с 8 по 19 января 1990 года в Нью-Йорке. Комиссия может пожелать принять решение относительно того, продолжать ли Рабочей группе свою работу в области гарантий и резервных аккредитивов или поручить ей тему встречной торговли.

ii) Рабочая группа по новому международному экономическому порядку

Одиннадцатая сессия Рабочей группы запланирована на 5-16 февраля 1990 года в Нью-Йорке.

iii) Рабочая группа по международным платежам

Девятнадцатая сессия Рабочей группы запланирована на 10-21 июля 1989 года в Нью-Йорке и двадцатая сессия - на 27 ноября - 8 декабря 1989 года в Вене.

Пункт 15. Утверждение доклада Комиссии

Генеральная Ассамблея в пункте 10 резолюции 2205 (XXI) постановила, что Комиссия должна представлять Генеральной Ассамблее ежегодный доклад и что этот доклад должен одновременно представляться Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию для комментариев. В соответствии с решением Шестого комитета A/7408, пункт 3) доклад Комиссии представляет Генеральной Ассамблее Председатель Комиссии или другое должностное лицо Бюро, назначенное Председателем.

III. РАСПИСАНИЕ ЗАСЕДАНИЙ

Для рассмотрения повестки дня (помимо пункта 15 повестки дня "Утверждение доклада") на сессии будет отведено 12 рабочих дней. На четверг, 1 июня, заседаний не планируется, с тем чтобы секретариат имел возможность подготовить проект доклада. Пятница, 2 июня, отводится на утверждение доклада.

Заседания будут проводиться с 9 час.30 мин. до 12 час.30 мин. и с 14 час.00 мин. до 17 час.00 мин. за исключением вторника, 16 мая, когда заседание начнется в 10 час.30 мин.

Секретариат рекомендует, чтобы пункты повестки дня были рассмотрены по порядку номеров и чтобы Комиссия отвела первые две недели сессии (после пунктов 1-3 повестки дня) пункту 4 повестки дня (проект конвенции об ответственности операторов транспортных терминалов в международной торговле), с тем чтобы иметь возможность выделить дополнительное время в понедельник, вторник или среду третьей недели, если это будет необходимо, для завершения обсуждений и подготовки окончательного текста проекта конвенции. Если этого не произойдет, то в указанные дни третьей недели можно будет рассмотреть пункты 5-14 повестки дня.

IV. СОВЕЩАНИЕ НАЦИОНАЛЬНЫХ КОРРЕСПОНДЕНТОВ

Комиссия на своей двадцать первой сессии (1988 год) постановила создать механизм сбора и распространения соответствующих решений судов и арбитражей, касающихся юридических документов, подготовленных в ходе ее работы. В качестве осуществления одного из аспектов этого механизма государствам, являющимся участниками этих правовых документов или принявшим один или несколько таких правовых документов, предложено назначить "национальных корреспондентов", с тем чтобы последние оказывали содействие в сборе информации о решениях судов и арбитражей (A/43/17, пункт 100).

Планируется провести совещание национальных корреспондентов с обеспечением синхронного перевода на шести языках Организации Объединенных Наций (английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский) во вторник, четверг и пятницу с 31 мая по 2 июня 1989 года в обычные рабочие часы, когда не будет заседать Комиссия. Таким образом, национальные корреспонденты проведут совещание в четверг, 1 июня 1989 года, поскольку на этот день заседания Комиссии не запланированы, и в пятницу, 2 июня 1989 года, после утверждения доклада Комиссии. Национальные корреспонденты могли бы также провести совещание в среду, 31 мая 1989 года, если Комиссии удастся завершить свои обсуждения по основным вопросам и прервать свою работу накануне или в утренние часы этого дня. Дополнительная информация о проведении совещания национальных корреспондентов будет сообщаться в ходе сессии.